

Zeitschrift: Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale

Band: 32 (1959)

Heft: 10

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.05.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

olma
st. gallen



**8.-18.
okt.
59**

bahnbillette einfach
für retour

Jetzt eine Kur mit...

Schweizer Trauben

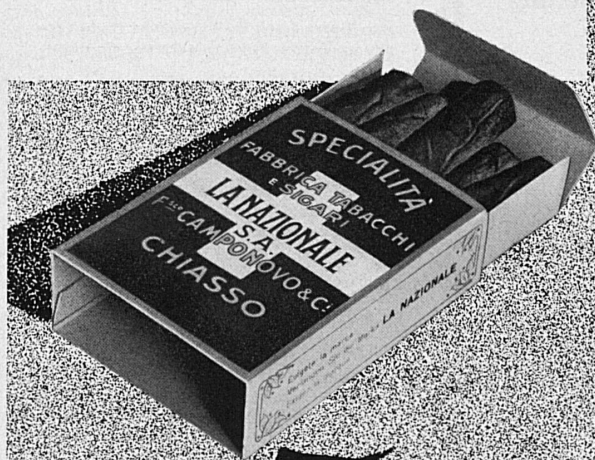
Fr. 1.20 das Kilo

Dank günstiger Witterung süße Trauben
bester Qualität und ein reiches Angebot

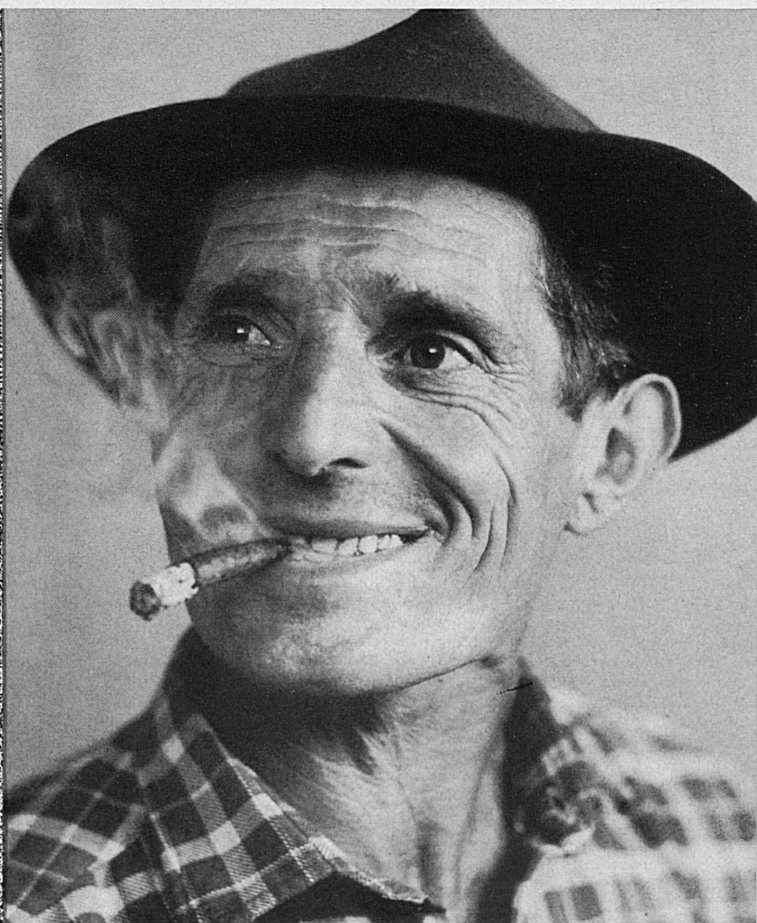
Der ideale Reiseproviant

SPZ 59

**....ICH BLEIBE
BEI MEINER
LIEBLINGSMARKE**



**Toscani
«NAZIONALE»**



SCHWEIZ SUISSE SVIZZERA SWITZERLAND

Herausgeber: Schweizerische Verkehrszentrale
Editeur: Office National Suisse du Tourisme
Editore: Ufficio Nazionale Svizzero del Turismo
Edited by the Swiss National Tourist Office

Bearbeitung / Rédaction: Hans Kasser

Lecteurs de langue française: Ne manquez pas de
prendre connaissance des commentaires détaillés
se rapportant à nos photographies

Lettori di lingua italiana: le nostre fotografie
sono commentate anche in lingua italiana

To Readers of English tongue: see our detailed
comments and photo captions in English

FERIENFAHRT
AUF SCHWEIZER BAHNEN



BEAUX VOYAGES
PAR RAIL EN SUISSE

LEUCHTENDER HERBST IN LUZERN

Die Gäste im Umkreis des Vierwaldstättersees haben im Oktober täglich Gelegenheit, dem neuen «Verkehrshaus» in Luzern einen Besuch abzustatten (November bis März: Donnerstag, Samstag und Sonntag von 14 bis 17 Uhr). Von überraschender Fülle und Vielgestalt sind die Darstellungen aus dem historischen und dem heutigen Verkehr zu Lande, zu Wasser und in der Luft, die sich auf fünf Hallen und das Freigelände verteilen. Für jugendliche Besucher gibt es auch viel zu manipulieren, und das von Zügen in Kleinformat fleißig befahrene Modell einer Gotthardbahnstrecke wird von groß und klein als besonderes Schaustück bewundert.

Kunstfreunde werden nicht versäumen, die bis 11. Oktober dauernde, großangelegte Ausstellung «Moderne Wandmalerei der Schweiz» im Kunstmuseum zu studieren, die einen Überblick über einen wichtigen Zweig öffentlicher Kunst bietet. In der Lukaskirche hört man am 15. Oktober den Stuttgarter Kammerchor, und vom 5. bis 17. findet auf dem Bahnhofplatz die farbenfrohe Luzerner Herbstmesse statt.

FERIENFAHRT AUF SCHWEIZER BAHNEN

Mit dieser 32 Seiten starken, farbig illustrierten Broschüre hat die für die touristische Werbung im Ausland zuständige Schweizerische Verkehrszentrale einen wertvollen Beitrag an die weitere Propagierung unseres von Ausländern viel bewunderten Eisenbahnnetzes geleistet. Der von Alfred Flückiger verfaßte Text führt den Leser in anschaulicher und leicht lesbarer Form in die Geheimnisse der Schweizer Bahnen ein, verlockt zu Fahrten mit den Ferien- und Bergbahnen aller Art und gibt Auskunft über die von Fall zu Fall günstigsten Billetarten. Außerdem enthält das Büchlein in stichwortartiger Zusammenstellung eine Menge interessanter Zahlen und Informationen über den Betrieb der SBB und der Privatbahnen und ein nach Regionen geordnetes, vollständiges Verzeichnis sämtlicher schweizerischer Ferienbahnen. Diese Angaben und die rund dreißig mehrfarbigen Reproduktionen machen die kleine Broschüre zu einer eigentlichen «Eisenbahnfibél», die man gerne immer wieder zur Hand nimmt und studiert.

«Ferienfahrt auf Schweizer Bahnen» liegt gegenwärtig in deutscher und französischer Ausgabe vor und wird demnächst auch in englischer Sprache erscheinen. Preis Fr. 1.—

LUMINEUX AUTOMNE À LUCERNE

Les hôtes d'automne de la région du lac des Quatre-Cantons auront l'occasion, durant le mois d'octobre, de visiter la Maison suisse des transports et communications, qui est consacré à l'histoire des moyens de transport par terre, par eau et par air dont l'abondance et la diversité sont remarquables; ses collections sont réparties dans cinq halles, de même que sur terrain découvert. Les jeunes visiteurs peuvent y toucher et manipuler beaucoup de choses et le grand relief de la pente nord de la ligne du Gotthard, animé d'un intense trafic de trains miniatures, fait l'admiration des petits et grands.

Les amis des arts ne voudront pas manquer de voir, avant sa fermeture le 11 octobre, la grande exposition de «Peinture murale moderne en Suisse», panorama d'une branche importante de l'art officiel. — Le «Chœur de chambre de Stuttgart» se produira le 15 octobre en l'église Saint-Luc, et du 5 au 17 aura lieu, sur la place de la Gare, la Foire d'automne de Lucerne, colorée et pittoresque.

BEAUX VOYAGES PAR RAIL EN SUISSE

La belle palette constituée par la documentation que l'Office national suisse du tourisme met à la main des touristes, dans le monde entier, afin de les inciter à passer leurs vacances en Suisse, vient de s'enrichir d'une nouvelle brochure consacrée aux chemins de fer et intitulée «Beaux voyages par rail en Suisse». Benjamin Tapernoux a parfaitement adapté en français le texte d'Alfred Flückiger et la lecture de cette plaquette est très agréable. Le lecteur y trouvera l'explication de nombre de choses curieuses attachées à l'histoire et à la technique du rail et il se laissera séduire par l'alléchante description des voyages en chemin de fer de plaine et de montagne d'autant plus facilement qu'il y trouvera d'utiles renseignements sur les nombreuses facilités de voyages offertes aux touristes. Cette brochure, forte de 32 pages, contient encore quantité de chiffres et d'informations sur l'exploitation des CFF et des chemins de fer privés ainsi qu'une liste par régions de toutes les entreprises de chemin de fer du pays. Prés de trente reproductions de photos en couleur en font une publication des plus attrayantes. L'Office national suisse du tourisme vient de sortir simultanément cette brochure en français et en allemand, et il a en préparation une édition en anglais. Prix fr. 1.—

BELLE ARRIÈRE-SAISON SUR LES BORDS DU LÉMAN

La «Fête des vendanges de la Côte» apportera, les 3 et 4 octobre, une joyeuse animation dans la ville de Morges. — A Lausanne, c'est l'Opéra de Bologne qui assumera, cette année, le cinquième «Festival d'opéras italiens». Dans le monde des mélomanes, un grand intérêt se porte d'ores et déjà sur le concert de clôture du Concours international de musique, à Genève, qui tombe sur le 3 octobre. Au Conservatoire de la même ville, le pianiste Nikita Magaloff exécutera, en six récitals, l'œuvre pianistique complet de Chopin. Toujours à Genève s'ouvrira, le 28 octobre, le «Salon

SEMAINES DE MUSIQUE AUTOMNALES

Les traditionnelles «Settimane musicali» d'Ascona, au bord ensoleillé du lac Majeur, comporteront le 6 octobre une représentation des Ballets Jean Babilée (Paris), le 14 une soirée de piano de Wilhelm Backhaus et finalement, le 22, un concert des Philharmonistes de Stuttgart, avec le

LA TOURNÉE D'UN CHŒUR ESPAGNOL EN SUISSE

Le Madrigal choral de Barcelone entreprend une tournée en Suisse où il exécutera, dans plusieurs villes, la «Passion selon saint Jean» de Bach. Cette tournée concertante commencera le 16 octobre à Lausanne et se poursuivra à Genève et Neuchâtel

BEAUCOUP DE VARIÉTÉ À ZÜRICH

L'Exposition suisse d'horticulture, sur les deux rives de la baie zurichoise, offrira encore jusqu'au 11 octobre les beautés de ses aménagements de parcs et jardins, et de ses pavillons ouverts et richement éclairés tous les soirs, mettant en valeur les chaudes couleurs des fleurs automnales.

MESSEN, KUNSTAUSSTELLUNGEN • HERBSTLICHE ATTRAKTIONEN

Die OLMA, Schweizerische Messe für Land- und Milchwirtschaft, bringt vom 8. bis 18. Oktober der Stadt St. Gallen einen gewaltigen Besucherzustrom (siehe Seite 10). Im Kunstmuseum Sankt Gallen dauert die Ausstellung «Neue Schweizer Bildteppiche» bis 18. Oktober (siehe Seiten 16/17). Die Stadt Olten führt vom 3. bis 5. Oktober ihre Messe MIO durch. An das Schweizer Volkstum in alter Zeit erinnert in der Zentralbibliothek Solothurn die Ausstellung der Graphik von Urs Graf (3. bis 25. Oktober); auf der St. Petersinsel im Bielersee ehrt eine Ausstellung das Andenken des verstorbenen Heimatfreundes Walter Laederrach. Das Kunsthhaus in Glarus zeigt eine Ausstellung des Malers Cuno Amiet (27. September bis 2. November). In Bern wird am letzten Tag des Monats in der Kunsthalle die Werkschau von Albert Schnyder (Delsberg) eröffnet. Am 2. Oktober erscheint das American Festival Ballet im Kur-saal. — Die Schweizerische Kunst- und Antiqui-

des arts ménagers», tandis que l'agriculture s'affirmera avec éclat lors des «Journées paysannes», du 2 au 4 octobre. En l'église genevoise de Saint-Gervais aura lieu le 12 octobre un concert du Chœur de chambre de Stuttgart, précédant celui annoncé à Lucerne. Enfin, un nombreux public voudra entendre, le 22, l'Orchestre de chambre de Pforzheim. — A Montreux, les artistes non figuratifs du canton de Vaud présenteront du 10 au 29 une importante exposition collective; durant le même laps de temps, le peintre Ed. Joerg montrera ses œuvres récentes à l'Athénée de Genève.

violoncelliste Pierre Fournier. — L'active cité lémanique de Vevey verra succéder à son «Septembre musical» un concert de la violoniste Johanna Martzy, le 6 octobre, ainsi qu'un concert de l'Orchestre de chambre de Pforzheim, le 9 octobre.

pour aboutir finalement à Fribourg, le 22. — La venue de l'Orchestre de chambre de l'Allemagne du Sud, à Frauenfeld, le 20 octobre, confirme le fait que les ensembles étrangers visitent volontiers la Suisse.

Le 10 octobre commencera le troisième «Festivale della canzone italiana in Svizzera». — On attend avec un intérêt impatient la grande exposition «Le film» au Musée des arts et métiers, rétrospective de l'évolution du cinéma depuis 60 ans en arrière, et de l'essor du 7^e art en Suisse.

tätenmesse wird dies Jahr vom 9. bis 19. Oktober durchgeführt, die Ausstellungen «Mowo» und «Hoga» beginnen am 23. Oktober. Bis zum 11. Oktober bietet die Schweizerische Gartenbau-Ausstellung an beiden Ufern der Zürcher Seebucht noch ihre landschaftlichen und gartenkünstlerischen Schönheiten dar, und in den auch abends zugänglichen Pavillons werden farbenreiche Herbstblumen prangen. In der Kunsthalle Basel folgt am 24. Oktober die Gemäldeschau von Max Gubler und Irene Zurkinden auf die bis 18. Oktober dauernde Jubiläumsausstellung von Karl Aegerter. Im Gewerbemuseum sieht man bis 11. Oktober «Alte und neue Formen in Japan». Interesse verdient auch die originelle Schau «Guter Appetit bei fremden Völkern». Wie diese Veranstaltung, so beginnt auch die Basler Herbstmesse am 24. Oktober. Sitten bietet bis Ende des Monats die Abendaufführungen von «Sion à la lumière de ses étoiles».